

نشرة للمستهلك بموجب أنظمة الصيدلة

(مستحضرات) - 1986

يسوّق الدواء بموجب وصفة طبيب فقط

كيقرارا 150 ملغ

محلول للحقن

ضمن قلم/محقنة جاهزة/ للإستعمال

المادة الفعالة:

كل قلم/محقنة جاهزة/ للإستعمال يحتوي/ تحتوي على 150 ملغ ساريلوماب في 1.14 ملل

(Sarilumab 131.6 mg/ml)

المواد غير الفعالة: أنظر الفقرة 6.

اقرأ النشرة بتمعن حتى نهايتها قبل إستعمالك للدواء.

إحفظ هذه النشرة، من الجائز أن تحتاج لقراءتها ثانية.

تحتوي هذه النشرة على معلومات موجزة عن الدواء. إذا توفرت لديك أسئلة إضافية، راجع الطبيب أو الصيدلي.

وصف هذا الدواء من أملك. لا تعطيه للآخرين. فهو قد يضرهم حتى ولو بدا لك أن حالتهم الطبية مشابهة لثالثك.

بالإضافة للنشرة، تتوفر للمستحضر كيقرارا بطاقة معلومات حول الأمان للمتعالج. تحتوي هذه البطاقة على معلومات هامة حول الأمان، التي يتوجب عليك معرفتها، قبل بدء العلاج وخلال فترة العلاج بـ كيقرارا والتصرف وفقها. يجب قراءة بطاقة المعلومات حول الأمان للمتعالج والنشرة للمستهلك بتمعن قبل بدء إستعمال المستحضر. يجب حفظ البطاقة لقراءتها بتمعن ثانية إذا دعت الحاجة.

1) لأي غرض مخصص كيقرارا؟

يستعمل كيقرارا للعلاج:

• لدى الكبار الذين لديهم إلتهاب المفاصل الروماتيزمي النشط. بدرجة متوسطة حتى شديدة إذا كان علاجاً سابقاً لم يعمل بشكل كاف أو لم يكن بالإمكان تحمله. بالإمكان إستعمال كيقرارا لوحده أو بمشاركة دواء يسمى ميتوتريكسات.

الفصيلة العلاجية

يحتوي كيقرارا على المادة الفعالة ساريلوماب التي تعتبر بروتين حيث يسمى ضد وحيد النسيلة. يرتبط كيقرارا بروتين إضافي يسمى مستقبل IL-6 (Interleukin-6) ويعيق عمله. للبروتين IL-6 دور مركزي في التسبب بأعراض إلتهاب المفاصل الروماتيزمي، مثل ألم، إنتفاخ في المفاصل، التصلب الصباحي والإرهاق.

2) قبل إستعمال الدواء

لا يجوز إستعمال الدواء:

- إذا كنت حساساً (ألبرجي) لـ ساريلوماب أو لأحد المركبات الأخرى التي يحتويها كيقرارا (أنظر الفقرة 6).
- إذا وجد لديك تلوث نشط وخطير.

تحذيرات خاصة تتعلق بإستعمال الدواء قبل العلاج بـ كيقرارا إلك للطبيب إذا:

- وجد لديك أي تلوث، أو ميل للعدوى بتلوثات عديدة. قد يضعف كيقرارا من قدرة جسمك على محاربة التلوثات؛ أي، أنك قد تصاب بتلوثات بسهولة بالغة وقد يتفاقم تلوث حالي.

- وجد لديك مرض السّل، أعراض السّل (سعال متواصل، تناقص الوزن، لا مبالاة، سخونة طفيفة) أو كنت على تماس قريب من شخص مريض بالسّل. قبل تلقك كيقرارا، يجري

لك طبيبك فحوص لوجود مرض السّل.

- وجد لديك يرقان قيروسي أو مرض كبدي آخر. قبل إستعمال كيقرارا، يجري لك الطبيب فحص دم لوظائف الكبد.

- وجد لديك إلتهاب في الرتج (diverticulitis، في الأمعاء)، أو تقرحات في المعدة أو في الأمعاء، أو تطورت لديك أعراض مثل سخونة وألم في البطن (المعدة) لا يزول.

- وجد لديك ذات مرة سرطان من أي نوع كان.

- تلقيت لقاحاً في الآونة الأخيرة أو كنت مقبلاً على تلقي لقاح.

إذا كان واحد من البنود المذكورة سابقاً يخصك (أو إذا لم تكن واثقاً من ذلك)، توجه إلى الطبيب قبل إستعمال كيقرارا.

الأطفال والمراهقون

لا يجوز إعطاء كيقرارا لأطفال ومراهقين دون عمر 18 سنة.

الفحوص والمتابعة

عليك إجتياز فحوص الدم، قبل العلاج بـ كيقرارا وخلاله. وذلك بهدف تقصي وجود تعداد منخفض للدم، مشاكل في الكبد أو تغيرات في نسب الكوليسترول لديك.

الأدوية الأخرى و كيقرارا

إلك للطبيب أو للصيدلي إذا كنت تستعمل، إستعملت مؤخراً أو تنوي إستعمال أدوية أخرى بما في ذلك أدوية بدون وصفة طبية وإضافات غذائية. وذلك لأن كيقرارا قد يؤثر على طريقة عمل أدوية أخرى، وكذلك فإن أدوية أخرى قد تؤثر على طريقة عمل كيقرارا. لا تستعمل كيقرارا وأخبر طبيبك أو الصيدلي خاصة إذا كنت تستعمل:

- مجموعة أدوية تسمى مثبطات جانوس كيناز (مثبطات JAK)، تستعمل لعلاج إلتهاب المفاصل الروماتيزمي أو السرطان.
- أدوية بيولوجية أخرى تستعمل لعلاج إلتهاب المفاصل الروماتيزمي.

قد يؤثر كيقرارا على طريقة عمل أدوية معينة؛ أي، من الجائز أن يحتاج الأمر إلى تغيير المقدار الدوائي للأدوية الإضافية التي تستعملها. إذا كنت تستعمل واحد من الأدوية التالية، أخبر الطبيب أو الصيدلي قبل إستعمال كيقرارا:

- ستاتينات - تعطى لتخفيض نسب الكوليسترول.
- أقراص منع الحمل.
- تيوفيلين - يستعمل لعلاج الربو.
- وارفارين - يعطى لمنع تشكل الخثرات الدموية.

إذا إنطبقت عليك إحدى البنود المذكورة أعلاه (أو إذا لم تكن واثقاً من ذلك)، راجع الطبيب أو الصيدلي.

الحمل والإرضاع

أخبري طبيبك قبل إستعمال كيقرارا، إذا كنت في فترة الحمل أو الرضاعة، تعتقدين أنك حامل أو تخططين للحمل.

• لا يجوز إستعمال كيقرارا إذا كنت في فترة الحمل، إلا إذا أوصاك الطبيب بذلك صراحة.
• إن تأثيرات كيقرارا على الجنين غير معروفة.
• يتوجب عليك وعلى طبيبك أن تقررا فيما إذا عليك إستعمال كيقرارا في حال كنت مرضعة.

السياقة وإستعمال الماكناات

من غير المتوقع أن يؤثر إستعمال كيقرارا على قدرتك على السياقة أو إستعمال الماكناات. مع ذلك، إذا شعرت بإرهاق أو إذا شعرت بسوء، بعد إستعمال كيقرارا، فلا تقم بالسياقة ولا تشغل الماكناات.

3) كيفية إستعمال الدواء؟

إن العلاج بـ كيقرارا هو بتوصية طبيب خبير في تشخيص وعلاج إلتهاب المفاصل الروماتيزمي.

دائماً يجب إستعمال كيقرارا بحسب توصية

الطبيب بالضبط. عليك الإستيضاح من الطبيب أو من الصيدلي إذا لم تكن واثقاً بخصوص المقدار الدوائي وطريقة العلاج بالمستحضر. المقدار الدوائي وطريقة العلاج يحددان من قبل الطبيب فقط.

المقدار الدوائي الإعتيادي هو عادة حقنة واحدة ذات 200 ملغ، كل أسبوعين.

لا يجوز تجاوز المقدار الدوائي الموصى به.

من شأن الطبيب أن يلائم المقدار الدوائي من الدواء، وفقاً لنتائج فحوص الدم لديك. يجب المواظبة على العلاج حسب توصية الطبيب.

يعطى كيقرارا بالحقن تحت الجلد (حقنة تحت الجلد).

كيفية إستعمال القلم أو المحقنة الجاهزة/ للإستعمال

- يريك الطبيب، الصيدلي أو الممرضة كيف تحقن كيقرارا. بعد تلقي تلك الإرشادات، بالإمكان حقن كيقرارا ذاتياً أو بمساعدة معالج.

- تابع بحذر "تعليمات الإستعمال" المرفقة للعلبة.

- إستعمل القلم أو المحقنة الجاهزة/ للإستعمال، بالضبط كما هو موصوف في "تعليمات الإستعمال".

إذا إستعملت أكثر مما هو مطلوب من كيقرارا

إذا إستعملت أكثر مما هو مطلوب من كيقرارا، أو إذا بلع طفل بالخطأ من الدواء، توجه حالاً إلى الطبيب أو لغرفة الطوارئ في المستشفى وأحضر علبة الدواء معك.

إذا نسيت حقن مقدار دوائي من كيقرارا

إذا مرت 3 أيام أو أقل منذ نسيان المقدار الدوائي:

- إحقن المقدار الدوائي المنسي لحظة إستطاعتك بذلك.

- بعد ذلك، إحقن المقدار الدوائي التالي بموجب جدول الأوقات الإعتيادي الخاص بك.

إذا مرت 4 أيام أو أكثر، فقم بحقن المقدار الدوائي التالي بموجب جدول الأوقات الإعتيادي الخاص بك. لا يجوز حقن مقدار دوائي مضاعف للتعويض عن المقدار الدوائي المنسي.

إذا لم تكن واثقاً متى تحقن المقدار الدوائي التالي الخاص بك، توجه للطبيب، الصيدلي أو الممرضة لتتلقى إرشاداتهم.

إذا توقفت عن إستعمال كيقرارا

لا يجوز التوقف عن إستعمال كيقرارا بدون إستشارة الطبيب. يجب المواظبة على العلاج حسب توصية الطبيب.

لا يجوز إستعمال أدوية في العتمة! يجب تشخيص طابع الدواء والتأكد من المقدار الدوائي في كل مرة تستعمل فيها دواء. ضع النظارات الطبية إذا لزم الأمر ذلك.

إذا توفرت لديك أسئلة إضافية حول إستعمال الدواء، إستشر الطبيب أو الصيدلي.

4) الأعراض الجانبية

كما بكل دواء، إن إستعمال كيقرارا قد يسبب أعراضاً جانبية عند بعض المستعملين. لا تندش من قائمة الأعراض الجانبية. من الجائز ألا تعاني أياً منها.

أعراض جانبية خطيرة

توجه لطبيبك حالاً إذا كنت تعتقد بأن لديك تلوث (من شأنه أن يظهر لدى حتى 1 من 10 أشخاص). الأعراض (العلامات) من شأنها أن تشمل سخونة، تعرق أو تشعيرية.

أعراض جانبية إضافية

توجه لطبيبك، للصيدلي أو للممرضة إذا

لاحظت أية عرض جانبي من الأعراض الجانبية التالية:

أعراض جانبية شائعة جداً (أعراض تظهر لدى أكثر من مستعمل واحد من عشرة)

• تعداد منخفض لخلايا الدم البيضاء في فحوص الدم

أعراض جانبية شائعة (أعراض تظهر لدى حتى 1 من 10 مستعملين)

- التهابات في الجيوب الأنفية أو الحنجرة، رشح أو إنسداد الأنف وألم في الحنجرة (إلتهاب في الطرق التنفسية العلوية)

- إتهاب في المسالك البولية

- قروح البرد (هريس الفم)

- تعداد منخفض للصفائح الدموية في فحوص الدم

- إرتفاع الكوليسترول، إرتفاع الشحوم الثلاثية في فحوص الدم

- عدم سلامة فحوص وظائف الكبد

- ردود فعل في مكان الحقن (بما في ذلك إحمرار وحكة)

أعراض جانبية غير شائعة (أعراض تظهر لدى حتى 1 من 100 مستعمل)

- تلوث في الرثتين

- إتهاب في النسيج الجلدي العميق

- إتهاب الرتج (Diverticulitis) - مرض يؤثر على الأمعاء، يترافق في أحيان متقاربة بألم في البطن، غثيان وتقيؤ، سخونة، إمساك، أو بشكل أقل شيوعاً بإسهالات.

أعراض جانبية نادرة (أعراض تظهر لدى حتى 1 من 1000 مستعمل)

- إنتقاب في المعدة أو في الأمعاء (ثقب الذي يتطور في جدار الأمعاء)

إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقمت إحدى الأعراض الجانبية أو عندما تعاني من عرض جانبي لم يذكر في هذه النشرة، عليك إستشارة الطبيب.

بالإمكان التبليغ عن أعراض جانبية لوزارة الصحة بواسطة الضغط على الرابط «تبليغ عن أعراض جانبية عقب علاج دوائي» الموجود على الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة (www.health.gov.il) الذي يوجهك إلى النموذج المباشر للتبليغ عن أعراض جانبية، أو عن طريق تصفح الرابط:

<https://sideeffects.health.gov.il>

5 كيفية تخزين الدواء؟

تجنب التسمم! يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء آخر في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي ومجال رؤية الأطفال و/أو الرضع، وذلك لتفادي إصابتهم بالتسمم.

لا يجوز إستعمال الدواء بعد إنقضاء تاريخ الصلاحية (exp.date) الذي يظهر على ظهر العلبة والقلم/المحقنة.

يشير تاريخ الصلاحية إلى اليوم الأخير من نفس الشهر.

خزن في البراد (2-8 درجات مئوية).

- لا يجوز تجميد القلم/المحقنة.

- إذا قمت بإخراج الدواء من البراد، لا يجوز التخزين بدرجة حرارة تزيد عن 25 درجة مئوية.

- دُون تاريخ الإخراج من البراد في المكان المخصص لذلك على العلبة الخارجية.

- يجب إستعمال القلم/المحقنة خلال 14 يوماً من لحظة الإخراج من البراد ولا يجوز إعادته/إعادتها إلى البراد.

- خزن القلم/المحقنة في العلبة الأصلية للحماية من الضوء.

لا يجوز إستعمال الدواء إذا كان المحلول في القلم/المحقنة عكراً، يبدو بلون مختلف أو يحوي جزيئات، أو إذا بدا أحد أجزاء القلم أو المحقنة الجاهز/ة للإستعمال ليس سليماً.

بعد الإستعمال، إرم القلم أو المحقنة في وعاء مقاوم للإنتقَاب. دائماً إحتفظ الوعاء بعيداً عن مجال رؤية ومتناول أيدي الأطفال. إسأل الطبيب، الصيدلي أو الممرضة عن كيفية التخلص من الوعاء.

لا يجوز رمي الأدوية في القمامة المنزلية أو في المجاري المنزلية. إسأل الصيدلي الخاص بك عن كيفية التخلص من أدوية لم تعد بحاجة لها بعد. هذه الوسائل تساعد في الحفاظ على البيئة.

6 معلومات إضافية

يحتوي الدواء بالإضافة للمادة الفعالة أيضاً المواد غير الفعالة التالية:

Sucrose (57 mg), L-arginine hydrochloride, L-histidine, polysorbate 20, and water for injections.

كيف يبدو الدواء وما هو محتوى العلبة:

كيقزارا عبارة عن محلول رائق، عديم اللون حتى مائل للون الأصفر الشاحب، المخصص للحقن ويتوفر ضمن قلم أو محقنة جاهز/ة للإستعمال.

كل قلم أو محقنة جاهز/ة للإستعمال يحتوي/تحتوي على 1.14 ملل محلول ويحرر/تحرر مقدارا دوائياً واحداً ذي 150 ملغ. يتوفر كيقزارا ضمن علب تحتوي على 2 أو 6 أقلام/محاقن جاهزة للإستعمال. ليست كافة أحجام العلب مسوّقة.

صاحب الإمتياز والمستورد وعنوانه:

سانوفي إسرائيل م.ص.، مُجمّع جرينوروك ص.ب. 47 ياكوم.

لا تحتوي هذه النشرة على كافة المعلومات عن المستحضرات. إذا توفر لديك أي سؤال أو لم تكن واثقاً بخصوص أمر ما، الرجاء التوجه للطبيب.

رقم سجل الدواء في سجل الأدوية الحكومي في وزارة الصحة:

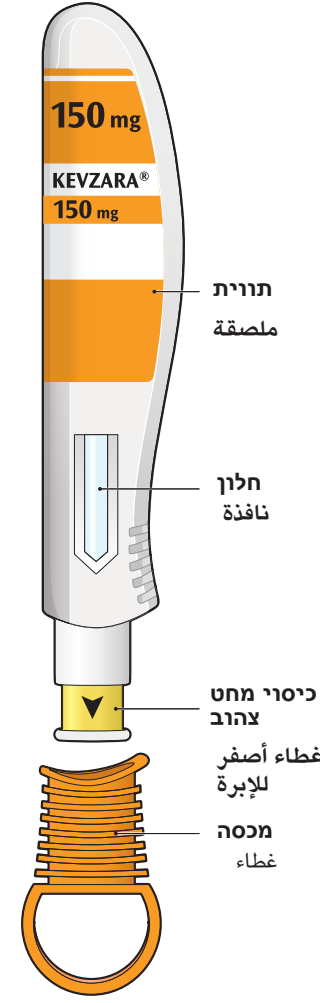
160-37-35260-00

من أجل سهولة وتهوين القراءة، تمت صياغة هذه النشرة بصيغة المذكر. على الرغم من ذلك، فإن الدواء مخصص لكلا الجنسين.

تم إعدادها في نيسان 2024 بموجب تعليمات وزارة الصحة.

קבוצה 150 מ"ג תמיסה להזרקה קיזארא 150 מלג מחلول للحقن
 בעט מוכן לשימוש
 סרילומב 131.6 מ"ג/מ"ל
 סרילומב 131.6 מ"ג/מ"ל
 תعليمات الإستعمال
 הוראות שימוש

أجزاء القلم الجاهز
 لاستعمال كيقرارا، تظهر
 في الصورة التالية:



מידע חשוב

התכשיר הינו עט מוכן לשימוש חד פעמי (מכונה "עט" בהוראות השימוש), המכיל 150 מ"ג של קבוצה להזרקה מתחת לעור (זריקה תת עורית) אחת לשבועיים.
 בקש המצוות הרפואי שלך, להראות לך מהי הדרך הנכונה להשתמש בעט, לפני ההזרקה הראשונה שלך.

עשה:

- ✓ קרא את כל ההוראות בעיון לפני השימוש בעט.
- ✓ ודא שברשותך התרופה הנכונה במינון הנכון.
- ✓ שמור עטים שאינם בשימוש באריזה המקורית במקרר, בטמפרטורה שבין 2°C-8°C.
- ✓ שמור את האריזה בתיק מבודד עם אריזת קרחון, בזמן נסיעה.
- ✓ אפשר לעט להגיע לטמפרטורת החדר במשך לפחות 60 דקות לפני השימוש.
- ✓ השתמש בעט תוך 14 ימים מרגע הוצאתו מהמקרר.
- ✓ שמור את העט הרחק מהישג ידם ושדה ראייתם של ילדים.

בכל שאלה נוספת, שאל את הרופא שלך, הרוקח או האחור.

מعلومات חשובה
 המסתחזר عبارة عن قلم جاهز للإستعمال لمرة واحدة (يسمى "قلم" في تعليمات الإستعمال)، يحتوي على 150 ملغ كيقرارا للحقن تحت الجلد (حقنة تحت الجلد) مرة واحدة كل أسبوعين.
 أطلب من الطاقم الطبي الخاص بك، أن يريك ما هي الطريقة الصحيحة لإستعمال القلم، قبل عملية الحقن الأولى الخاصة بك.

إفعل:

- ✓ اقرأ كافة التعليمات بتمعن قبل إستعمال القلم.
- ✓ تأكد من أنه بحوزتك الدواء الصحيح بالمقدار الدوائي الصحيح.
- ✓ احفظ الأقلام غير المستعملة في العلبة الأصلية في البراد، بدرجة حرارة ما بين 2-8 درجات مئوية.
- ✓ احفظ العلبة ضمن حقيبة منفردة تحتوي عبوة جليد، خلال السفر.
- ✓ دع القلم يبلغ درجة حرارة الغرفة لمدة 60 دقيقة على الأقل قبل الإستعمال.
- ✓ إستعمل القلم خلال 14 يوماً من لحظة إخراجه من البراد.
- ✓ احفظ القلم بعيداً عن متناول أيدي ومجال رؤية الأطفال.

لا تفعل:

- ✗ لا تستعمل القلم إذا تضرر أو إذا كان الغطاء ناقصاً أو غير موصولاً.
- ✗ لا تنزع الغطاء قبل أن تكون جاهزاً للحقن.
- ✗ لا تضغط أو تلمس الغطاء الأصفر للإبرة، بواسطة أصابعك.
- ✗ لا تحاول إعادة الغطاء ثانية إلى القلم.
- ✗ لا تعادو إستعمال القلم.
- ✗ لا يجوز تجميد القلم.
- ✗ من لحظة الإخراج من البراد، لا تخزن القلم بدرجة حرارة تزيد عن 25 درجة مئوية.
- ✗ لا يجوز إعادة القلم إلى البراد بعد إخراجه من البراد.
- ✗ لا تعرض القلم لضوء الشمس المباشر.
- ✗ لا تحقن عبر الملابس الخاصة بك.

שלב א': הכנה להזרקה - المرحلة أ: التحضير للحقن

1 הכן את כל הציוד שתזדקק לו, על גבי משטח עבודה נקי ושטוח.
 • ודא שברשותך פד אלכוהול, כדור צמר גפן או גזה ומיכל עמיד לניקוב.
 • הוצא עט אחד מהאריזה על ידי אחיזה באמצע גוף העט. שמור את העט הנותר באריזה, במקרה.

1 حضر كافة المعدات التي تحتاجها، على سطح عمل نظيف ومستوي.
 • تأكد من أن بحوزتك ضماد كحولي، كرة قطنية أو ضماد شاشي ووعاء مقاوم للإنتقاب.
 • قم بإخراج قلم واحد من العلبة بواسطة الإمساك بجسم القلم من الوسط. إحفظ في البراد القلم المتبقي في العلبة.

2 הסתכל על התווית
 • בדוק שברשותך התרופה הנכונה במינון הנכון.
 • בדוק את תאריך התפוגה (EXP). הוא רשום בצד העטים.
 ✗ אל תשתמש בעט אם תאריך התפוגה עבר. **אנظر إلى الملصقة**

2
 • تأكد من أن بحوزتك الدواء الصحيح بالمقدار الدوائي الصحيح.
 • تأكد من تاريخ إنتهاء الصلاحية (EXP). فهو مدوّن في جانب الأقلام.
 ✗ لا تستعمل القلم إذا إنتضى تاريخ الصلاحية.

3 הסתכל על חלון העט
 • בדוק שהנזול צלול, חסר צבע עד צהוב חיזור. ייתכן ותבחין בבוטת אוויר, זה נורמלי.
 ✗ אל מזריק אם הנזול עכור, שינה את צבעו או מכיל חלקיקים.
 ✗ אל מזריק אם החלון בצבע צהוב חזק.

3 أنظر إلى نافذة القلم
 • تأكد من أن السائل رائق، عديم اللون حتى مائل للأصفر الشاحب.
 • من الجائز أن تلاحظ فقاعات هواء، هذا الأمر طبيعي.
 ✗ لا تحقن إذا كان السائل عكراً، تغير لونه أو يحوي جسيمات.
 ✗ لا تحقن إذا كانت النافذة بلون أصفر فاقع.

4 הנח את העט על משטח שטוח והנח לו להגיע לטמפרטורת החדר (<25°C) במשך לפחות 60 דקות.
 • שימוש בעט בטמפרטורת החדר יכול לאפשר הזרקה נוחה יותר.
 ✗ אל תשתמש בעט אם הוא היה מחוץ למקרר מעל 14 ימים.
 ✗ אל תחמם את העט. תן לו להתחמם לבד.
 ✗ אל תחשוף את העט לאור שמש ישיר.

4 ضع القلم على سطح مستوي ودعه يبلغ درجة حرارة الغرفة (أقل من 25 درجة مئوية) لمدة 60 دقيقة على الأقل.
 • إن إستعمال القلم بدرجة حرارة الغرفة يمكن أن يتيح حقناً مريحاً أكثر.
 ✗ لا تستعمل القلم إذا كان خارج البراد لأكثر من 14 يوماً.
 ✗ لا تسخن القلم. دعه يسخن من تلقاء ذاته.
 ✗ لا تعرض القلم لضوء الشمس المباشر.

5 בחר את אתר ההזרקה.
 • אתה יכול להזריק לתוך הירך או לבטן, למעט 5 ס"מ סביב הטבור שלך. אם מישהו אחר מזריק לך, ניתן להזריק גם לאזור החיצוני של הזרוע העליונה.
 • שנה את אתר ההזרקה בכל הזרקה.
 ✗ אל מזריק לעור רגיש, פגוע או עם חבורות או צלקות.

5 اختر موقع الحقن.
 • يمكنك الحقن في الفخذ أو البطن، عدا 5 سم من حول السرة لديك. إذا كان شخص آخر يحقنك، فيمكن أيضاً الحقن في المنطقة الخارجية لأعلى الذراع.
 • بدل موقع الحقن في كل عملية حقن.
 ✗ لا تحقن في جلد حساس، متضرر أو فيه كدمات أو ندب.

6 הכן את מקום ההזרקה.
 • רחץ את ידיך.
 • נקה את העור עם פד אלכוהול.
 ✗ אל תיגע שוב באתר ההזרקה לפני ההזרקה.
6 حضر مكان الحقن.
 • اغسل يديك.
 • نظف الجلد بواسطة ضماد كحولي.
 ✗ لا تلمس موقع الحقن ثانية قبل إجراء الحقن.

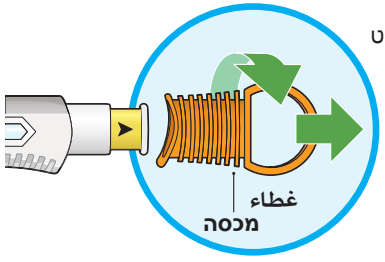


אתרי ההזרקה
 مواقع الحقن

שלב ב': ביצוע ההזרקה - בצע את שלב ב' רק אחרי שהשלמת את שלב א' "הכנה להזרקה"

1 סובב או הסר את המכסה הכתום.

- ✗ אל תסיר את המכסה עד שאתה מוכן להזריק.
- ✗ אל תלחץ ולא תיגע בכיסוי המחט הצהוב, עם האצבעות שלך.
- ✗ אל תשים את המכסה בחזרה.

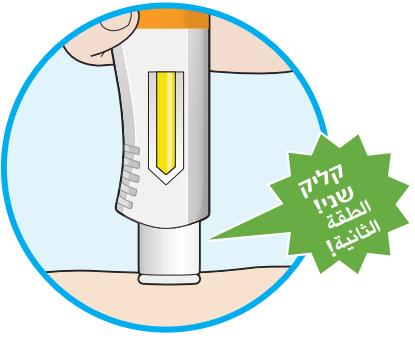


1 דוֹר או ינזע הגطاء البرتقالي.

- ✗ لا تنزع الغطاء إلى أن تكون مستعداً للحقن.
- ✗ لا تضغط ولا تلمس غطاء الإبرة الأصفر، بواسطة أصابعك.
- ✗ لا تعادو وضع الغطاء.

5 בהישמע "קליק" שני, בדוק האם כל החלון הפך לצהוב, לפני שאתה מסיר את העט.

- אם אתה לא שומע את ה"קליק" השני, עליך עדיין לבדוק שהחלון כולו הפך לצהוב.
- ✗ אם החלון לא הופך כולו לצהוב, אל מזריק מנה שניה מבלי לשוחח עם הצוות הרפואי שלך.

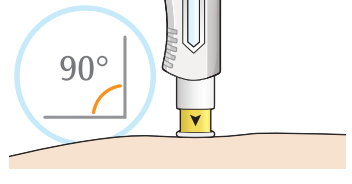


5 عند سماع الـ "طقة" الثانية، إفحص فيما إذا تحولت كامل النافذة إلى الأصفر، قبل أن ترفع القلم.

- إذا لم تسمع الـ "طقة" الثانية، فلا يزال عليك أن تتأكد من تحول كامل النافذة إلى الأصفر.
- ✗ إذا لم يتحول كامل النافذة إلى اللون الأصفر، فلا تحقن مقداراً دوائياً ثانياً بدون التحدث مع الطاقم الطبي الخاص بك.

2 הצמד את כיסוי המחט הצהוב לעורך בזווית של בערך 90°.

- ודא שאתה יכול לראות את החלון.

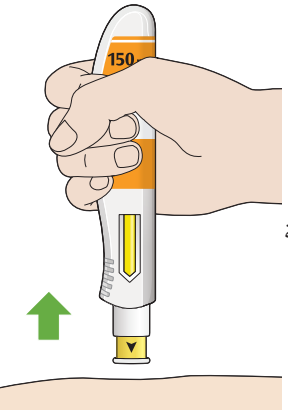


2 ألصق غطاء الإبرة الأصفر إلى جلدك بزاوية قدرها 90 درجة تقريباً.

- تأكد من أنك قادر على رؤية النافذة.

6 משוך את העט מעורך.

- אם אתה רואה דם, לחץ עם צמר גפן או גזה על המקום.
- ✗ אל תשפשף את עורך אחרי ההזרקה.

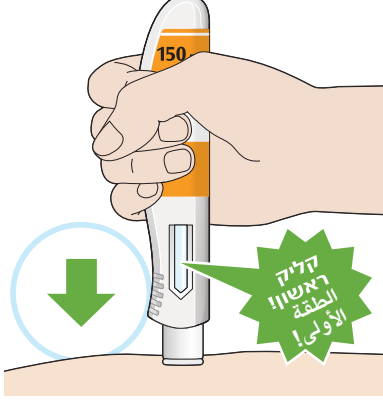


6 إسحب القلم عن جلدك.

- إذا لاحظت وجود دم، فإضغط بواسطة كرة قطنية أو ضماد شاشي على المكان.
- ✗ لا تفرك جلدك بعد الحقن.

3 לחץ כלפי מטה והחזק את העט בחוזקה כנגד עורך.

- יישמע "קליק" כשההזרקה תתחיל.

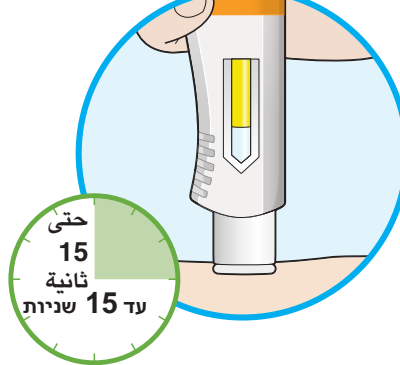


3 إضغط نحو الأسفل وأمسك القلم بقوة مقابل جلدك.

- ستسمع "طقة" عند بدء الحقن.

4 המשך להחזיק בחוזקה את העט כנגד עורך.

- החלון יתחיל להפוך לצהוב.
- הזריקה עשויה להמשך עד 15 שניות.



4 واصل مسك القلم بقوة مقابل جلدك.

- تبدأ النافذة بالتحول إلى اللون الأصفر.
- من شأن الحقن أن يستمر حتى 15 ثانية.

7 השלך את העט ואת המכסה למיכל עמיד לניקוב מיד לאחר השימוש.

- שמור תמיד את המיכל מחוץ לשדה ראייתם והישג ידם של ילדים.
- ✗ אל תחזיר את המכסה חזרה.
- ✗ אל תשליך את העט לפסולת הביתית.
- ✗ אל תשליך את המיכל העמיד לניקוב שלך לפסולת הביתית, אלא אם המדיניות המקומית מאפשרת זאת. שאל את הרופא, הרוקח או האחור כיצד להשליך את המיכל.



7 إرم القلم والغطاء في وعاء مقاوم للإنتقاب مباشرة بعد الإستعمال.

- دائماً إحفظ الوعاء بعيداً عن مجال رؤية ومتناول أيدي الأطفال.
- ✗ لا تعد الغطاء ثانية.
- ✗ لا ترم القلم في القمامة المنزلية.
- ✗ لا ترم الوعاء المقاوم للإنتقاب الخاص بك في القمامة المنزلية، إلا إذا سمحت بذلك القوانين المحلية.
- إسأل الطبيب، الصيدلي أو الممرضة حول كيفية التخلص من الوعاء.